„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij-
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.
imprimi na:
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

Anja 24 — DIABIERNE 19 DI JULI 1963 — No. 4694

Conferencia di Prensa di Kennedy

KENNEDY OPTIMISTA TOCANTE CONFERENCIA NA MOSCU

No tin dificultad mas tocante inspeccion local segun e President

WASHINGTON, 19 juli — E negaciocionnan, cu o cuminsa na Moscu pa yega na un acuerda pa stap pruebanan nuclear, ta worde continua di un manera objetivo. Nos ta spera cu la yego na un acuerda tacante un prohibicion di pruebanan nuclear den atmasfera den espacio y bou di awa, asina president Kennedy a bisa na su conferencia semanal cu prensa.

Manera ta conoci e problema di inspeccion no ta causa dificultad na e pruebanan aqui, ya cu por constata cu hopi siguranza si un di nan a tuma lugar.

Kennedy a bisa cu na Moscu nan no ta negocia tocante otro problemanan, na cual aliadonan di Merca e Inglaterra tambe ta relaciona. Si en caso un tal problema worde atende toch na Moscu, anto e lo worde presenta prome na e aliadonan di occidente, ya cu nan por studie y delibera riba dje bon prome.

E president a laga sa cu senado Mericano mester duna su aprobacion na cualquier acuerdo pa stop pruebanan nuclear, cu lo worde logra na Moscu.

Si logra un acuerda na Moscu, anto lo ta di importancia pa yega na un acuerdo mas extenso posible, door di cual por pone un fin na pruebanan nuclear den henter mundu, asina Kennedy a bisa.

Segun observadornan president Kennedy quier bisa probablemente cu esaqui, cu e ta considera importante cu otro paisnan, cu no ta participa na e deliberacionnan na Moscu, tambe lo atene nan mes na un eventual acuerdo pa stop pruebanan nuclear.

Vuelo den espacio

Tocante vuelonan den espacio president Kennedy a bisa: „Merca ta sigui cu su programa pa baha riba luna. Mi a lesa cu sir Bernard Lovell, director di e observatorio Ingles na Jodrell Bank, a bisa cu posiblemente Union Sovietica lo laga di trata pa laga un homber baha riba luna.

Pero e informacionnan di sir Bernard no tin nodi di ta e ultimo palabra. Union Sovietica a usa un gran parti di su entrada nacional pa su programa di espacio. Pesey Merca lo sigui haci esfuerso pa baha riba luna, asina Kennedy a bisa.

Kennedy a agrega: „Union Sovietica tin un adelanto riba un territorio, cu ta di gran importancia pa Merca. Por ta posibel cu aqui un anja nos lo yega na e conclusion final cu e datonan di sir Bernard Lovell no tabata correcto."

E pregunta, si Merca lo ta dispuesto na coopera cu Union Sovietica na checucion di un programa pa baha riba luna, Kennedy a contesta positivamente. Pero el a agrega na esey, „Nos mester tene cuenta si cu Rusia Sovietico, contrali di Merca, ta forma un hentero social isola. Actualmente no tin indicacionnan cu e murayanan di desconfianza y acusacionnan di ambos lado, cu ta separa Oriente y Occidente, lo worde tumba".

Ora cu nan a puntra Kennedy cu si a consecuencia di e deliberacion na Moscu e ta pronostica un conferencia cumbre, Kennedy a contesta cu e asuntu ey no a worde atende desde cu e negociador Mericano, Averell Harriman a sali Moscu ultimo biaha.

Kennedy a agrega na esaqui: „Semper mi a bisa cu mi ta dispuesto di bai tur caminda si esey lo por contribui na yega na un acuerdo cu ta funciona perfecto entre Oriente y Occidente. Pero ta parce cu actualmente por yega na un acuerdo, mientras cu e lidernan di gobierno ta queda na nan capital".

Cuba

Acerca Cuba e president Mericano a declara, cu Merea a laga mustra claramente cu e no kier biba cu e satelite Ruso den teritorio di Mar Caribe, cu ta Cuba.

Ne deliberacionnan dje lucha contra separacion racial Kennedy a insisti cerca demostrantenan pa derechonan igual pa traha cu prudencia, pa asina nan accionnan no conduci pa desordennan. Acerca di Zuid Africa Kennedy a bisa: „e politiek di separacion racial cu e pais aki ta continua ta duel nos. Nos ta contra e lucha pa saca union di Zuid Africa foi Nacionnan Uni. Si e intentonan aki hira un exito ta existi peliger cu Nacionnan Uni lo cai den otro.

Tocante e kestion entre China y Rusia president Kennedy a declara: Chinesnan kier cuminza guerra door di haci uso di armanan nuclear di Rusia, mescos cu tin pais cu ta hanja uno y kier haci guerra cu ayudo di nos arma nuclear.

VIJFKAMP DI POLIS A CUMINSA DIARAZON ANOCHI

ORANJESTAD, 19 juli. — Diarazon anochi och'or a cuminza oficialmente den club di P.O.V.A. e „vijfkamp" di polis cu lo dura te dia 31 di agosto. Cada siman lo tin un of otro encuentro deportivo entre e cuerpo policial staciona na San Nicolas y esun di Oranjestad.

Despues cu na nomber di e comision di sport di P.O.V.A. senjor N.A.G. Vermee, a yama tur e participantenan na e promer encuentro, un bon bini, e 44 personnan a cuminza cu nan wega di carta „klaverjassen".

Durante henter e encuentro e situacion a keda interesante, como cu e partidanan taha'in continuamente mas o menos e mes un cantidad di puntonan. Pero alfin banda di 11'or y mei ora cu e resultado final a worde anuncia. San Nicolas a gana Oranjestad, cu 31 pa 29.

Otro siman lo tuma lugar e encuentro di domino.

STATEN NO TIN OBJECCION CONTRA MERCANTILE BANK

ORANJESTAD, 19 juli. — E Centrale Commissie der Staten no a duna objeccion durante un reunion di dia 8 di juli u.p. contra concesion di un permit pa establecimentu di Caribhean Mercantile Bank N.V. na Aruba y Maduro & Curiel's Bank (Bonaire) N.V. na Bonaire.



Aki nos ta mira di robez pa drechi senjora Nopel, senjor Armando de Mulder, senjor J. F. Lanz y senjora Loonman den combersacion tocante di e posibilidad di Centro Cultural como e lugar di actuacion di e grupo di ballet Rusiano Moisseyev. Senjor De Mulder ta salesmanager di K.L.M. na Colombia, e otro tresnan ta representante di Arubaanse Kunstkring.

Rusianonan ta bin Aruba

ORANJESTAD, 19 juli — For di circulo oficial di Arubaanse Kunstkring nos a hanja e confirmocian oyera, cu e grupo di bollet Rusiono Maissev di Bolshoi Theater na Moskou lo bin duna un presentacion na Aruba. E grupa lo bin okinan ariba dia 1, 2 y 3 di ogosto y lo duna su promer actuacian ariba dio das den Centro Culturol.

Ya nos a anuncia basta dia pasa. cu e Rusianonan. 112 persona en total y cu 80.000 kilo di carga ta haciendo henter nan tournee cu K.L.M Fuera cu ta trata akinan di un grupo di ballet di fama mundial cu Arubaanse Kunstkring lo presenta den Centro Cultural, esaki lo ta na di premer biaha den historia di Aruba cu un grupo asina grandi di ballet lo actua na nos isla. E grupo tin tambe un orkesta completo, cu durante di e presentacion, lo ta situa den e bak dilanti di e podium di e schouwburg.

Cu e mes un exito cu Arubaanse Courant a organisa e concurso Reina di Deporte, cu e mes un exito el a worde clausura diarazon atardi na nos oficina na Oranjestad. Apesar cu e ganadoranan di e premionan mester a bin te for di Santa Cruz, Noord, Tanki Leendert y Savaneta nan tur tabata exactamente na ora diarazon atardi na nos oficina pa ricibi e premionan for di man di „Reina di Deporte di Aruba 1963", senjorita Dorilia Habibe, kende spontaneamente a coopera cu nos, haciendo asina su promer acto oficial como 'Dorilial. Tabata un gusto pa mira con e cuater di e cientos di abonadonan cu a escohe Dorilia como nan „Reina di Deporte", por a sinja conoce e senjorita encantadora y sportief aki personalmente y alavez ricibi e premionan for di su man. Di robez pa drechi nos ta mira ariba e portret na e momento di e entregamento di e promer premio, senjorita T. Maduro, Dorilia Habibe, Maxima Koolman, recibiendo felicitacion for di e „Reina" pa e suerte y e confianza cu el a pone ariba dje, sra. Agnes Tromp y sra. Johanita Semeleer, kende hunto cu su yiu a bin busca e premio di su esposo Juan Semeleer. Felizmente e abonadonan aki a bolbe cas, como c esaki no tabata e ultimo concurso di „Arubaanse Courant" pa e anja aki. Pronto ta sigui mas. Pa esunnan cu a tuma parti e biaha aki y no tabata abonado, (tabatin dos no-abonado cu a cai den premio), bira abonado na tempo y tuma parti den e concursonan pa abonadonan cu pronto lo sigui. Pa mas informacion tocante di esaki yama na telefoon 1116 of 2116.

ST. MARTINUS SCHOOL TA BISHITA STUDIO DI RADIO KELKBOOM

ORANJESTAD, 19 juli. — Awe tardi pa mas o menos l'or y mei lo bishita e studionan di Radio Kelkboom na Oranjestad. un grupo di mas o menos 24 alumnonan di St. Martinus School na Paradera. E excursion aki ta un iniciativa di e hefe di school, senjor O. Boekhoudt, kende lo ta hunto cu e muchanan awe tardi durante di e bishita.

No unicamente nan lo por mira e estudio pero tambe lo nan hanja un explicacion chikito for di e director di Radio Kelkboom, esta senior Carlos Kelkboom, tocante di e base tecnico, comercial y administrativo di un radioemisora.

RESULTADO DI EXAMEN L.O.

ORANJESTAD, 19 juli. — Ajera a slaag pa examen Engels L.O. senjor E.R. Arrindel y Zuster Canisia.

CLUB SURNAM TA CELEBRA SU 22 ANIVERSARIO

SAN NICOLAS, 19 juli. — Despues di e exi oso celebracion di emancipacion den Club Surnam e directiva tabata di opinion pa tambe bai celebra e 22 aniversario di e club mas festivamente posibel dia 3 y 4 augustus p.v. diasabra anochi dia 3 a peticion general e comedia „Wan dei foe Sabakoe, wan dei foe Tiontjon" lo worde presenta di noho. Despues di un barbecue di moonlight 'riba e terreno di e club, lo worde balia cu musica di jukebox. E siguiente diadomingo lo tuma lugar un biaha mas e Sranang Dei. Di un'or pa seis'or e Kawinaband lo anima e fiesta cu musica di Surnam.

MEDALLA DI BRONS DI A.N.V.R.O. PA FOWLER

ORANJESTAD, 19 juli — Senjor E. Bentley Fowler, pronto durante su vacacion na Hulanda, lo worde entrega durante un reunion di e directiva general di Algemene Nederlandsche Vereniging van Reserve Officieren e medalla di brons di e vereniging pa su gran servicionan pa e departamento di Aruba durante e ultimo diestres anjanan.

E entregamentu solem door di e directiva general lo worde presencia di banda Arubano pa president P. C. Harting y e miembro di directiva C. Alberts, cu e tempu ey casualmente tambe ta cu verlof na Hulanda.

DEBATE DI N.A.V.A. TOCANTE „MITAR OF HENTER DIA SCHOOL?"

ORANJESTAD, 19 juli. — Diarazon dia 24 p.v. Nederlands Antilliaanse Vereniging voor Afgestudeerden na Aruba lo tene un anochi di debate den Centro Cultural, tocante e tema „mitar of henter dia school? E forum di e anochi ey lo worde forma pa senjor Bezems, hoofd di un school na Noord, representando e sistema di henter dia" y senior Vos hoofd di un school na San Nicolas, cu lo pleita e caso di „mitar dia". Ademas lo participa na e debate representantenan for di e sectornan di trabao social, reclassering, kinder- en zedenpolitie, trabao hubenil y educacion. E anochi ta cuminza pa 8'or.

B.C. DI CORSOW TA DEGRADA MIEMBRONAN DI D.P.

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 1 juli — Ir. R. Statius van Eps, cu a ser nombra como hefe di D.O.W. na Corsow desde 26 di juli p.v. a worde informa pa e bestuurscollege nobo cu e decision di e bestuurscollege anterior no, lo worde checnta. Na lugar di e puesto pa cual senjor Van Eps a keda nombra dia 28 di mei u.p., awor e ta worde ofrese e puesto di hefe interino. Motibu: senjor Van Eps lo no tin basta experiencia en relacion cu checucion di e proyectonan venidero.

Senjor Van Eps ta miembro di Partido Democratico. Den circulonan di e partido aki e actuacion di e deputadonan di N.V.P. contra di ir. Van Eps ta ser considera como e principio di un accion systematico contra democraatnan den servicio insular. Esaki por tin conno consecuencia „un guerra di personal" 'riba nivel di land y eiland.

Ademas di senjor Van Eps tambe un otro figura prominente di D.P. a ricibi un participacion caba di bestuurscollege en relacion cu su puesto. Ta senjor I. R. Dovale, ex-miembro di raad di D.P., hefe di e departamento di personal di Servicio di Salubridad. El a ricibi e noticia di su overplaatsing pa Telefoondienst, caminda e tabata traha antes como monteur.

Como D.P. ta di opinion cu e actuacion di e deputadonan di N.V.P. ta inhende di N.V.P. cu ta traha serea land.

Entretantu e directiva di Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond lo reuni awe nochi pa delibera tocante e situacion financiero actual di ambtenaarnan di Antillas. Nan ta spera cu durante e reunion aki nan lo nombra algun comision cu lo studia 'riba termino cortico algun puntonan financiero.

spira door di motibunan politico, un aviso no-oficial pero claramente a ser duna na N.V.P. caminda nan a usa e palabra „guerra di personal".

Nan a hala atencion pa e hecho cu mientras cu tin hopi hende di D.P. ta traha den servicio di eiland, tin hopi

ANOCHI DI DESPEDIDA ANTONIUS COLLEGE

SANTA CRUZ, 19 juli. — Diadomingo anochi lo tin un fiesta di despedida den Marinus Club na Santa Cruz cu lo worde organiza door di e alumnonan di e klas di mas halto di Antonius College.

Fuera cu e anochi aki, algun alumnonan di e klasnan menor lo presenta comedia y baile, ta e intencion pa tuma despedida tambe di dos maestra di e colegio, cu lo no bolbe pa e otro curso.

Senjora Lopez Henriquez, kende tabata duna les di Spanjo, no lo bolbe mas na september, mientras senjorita Margot Croes, maestra di Ingles, a worde nombra como cabezante di school di mucha muher na Paradera. Alavez pastoor Berlage lo entrega diadomingo anochi e diplomanan pa les di religion. Lo tin diferente sorpresanan mas pa e anochi.

HENK VAN ULSEN DESPUES DI 9 ANJA NA ARUBA ATROBE

ORANJESTAD, 19 juli. — E famoso hungado di comedia, e Hulandes Henk van Ulsen, kende na anja 1954 tabata na nos isla como regisor y actor y cu a cosecha hopi exito, cu e.o. e comedia Tartuffe, diahuebs main'a a duna un actuacion pa e alumnonan di school, cu ta miembro di „Culturele Vorming in Schoolverband". Tabata masha interesante pa constata con liher Henk Van Ulsen tabata sabi di hala e atencion completo di tur e 500 hobennan. El a cuminza su actuacion di dos fragmento for di „Gijsbrecht" di Vondel. Pero sinembargo nos tin di bisa cu e manera cu Van Ulsen a presenta „Vosmeer de Spie" tabata mucho liher. Asina cu hopi alumnonan no por a comprende apesar di e informacion cu senjor W. Poeze a duna promer. Tambe Van Ulsen a presenta algo henteramente otro esta canticaanan di cabaret. El a worde acompanja door di senjor Seyler.

E directiva di „Culturele Vorming in Schoolverband", indudablemente por mira atras ariba un final exitoso pa e curso di anja 1962-1963 cu e presentacion aki. Den e programa di diasabra anochi, Henk van Ulsen lo presenta bao di auspicio di Arubaanse Kunstkring, cuminzando cu cuater fragmento for di Shakespeare, e.o. e conocido „To be or not to be", tambe „Monoloog van Aston", cu el a presenta pa e hobennan di school y cu cual e tabatin masha hopi exito y „Het verraderlijke hart".

Despues di pausa Van Ulsen ta presenta lekstonan di cabaret, storianan y canticanan, e.o. Remco Campert, Belcampo, Annie H.G. Schmidt y Lehrer.

E directiva di Arubaanse Kunstkring ta spera cu cada amante di comedio y/of cabaret lo ta presente diasabra anochi na Centro Culural.

ENTREGAMENTO DI DIPLOMA NA ACADEMIA COMMERCIAL ARUBA

SAN NICOLAS, 19 juli. — Dia 25 di e luna aki lo tuma lugar e acto di entregamento di diplomanan na e alumnonan di „Academia Comercial Aruba" cu a pasa nan examen final cu bon exito. E Academia Comercial Aruba" di prof. C. Browne, ta un school, cu ya anianan largo ta duna cursonan di steno, type, idiomanan y lo demas.

E entregamento di diploma, anualmente ta un ceremonia masha formal.

Entregamento di Diplomanan Huishoudschool pa T. Sprockel

ORANJESTAD, 19 juli — Den Sociedad Bolivariana na Oranjestad a tuma lugar diarazon anochi e entregamento di e diplomanan na e alumnonan di Mater Dei Huishoudschool di Oranjestad, kendenan a pasa ultimamente nan examen pa cosedo, bendedo y assistente cu bon exito. E ceremonia chiquito aki, promer di cual tabatin un programa di cantamento y show di e bistirnan cu e mucha muhernan di e school a traha, a worde haci pa Senjor T. Sprockel, inspector di ensenjanza.

Presentenan

Mas o menos un cuarto pa ocho e programa a cuminza. Tabata presente secretario di Teritorio Insular. sr. L.C.M. Kerstens. hefe di Asuntonan di Ensejanza. A.J.M. Poppe. pastoor Erkamp di parokia di Oranjestad. seuernan. maestronan di e school y e majornan y conocirnan di e alumnonan y manera nos a menciona caba senjor T. Sprockel. kende a bin special for di Corsow pa haci e acto di entregamento di diploma.

Palabra di bon binida

E programa a worde habri pa Zuster Justine. cabezante di Huishoudschool Materdei. kende a dirigi un palabra di bonbini na tur e presentenan. Alavez Zuster Justine a conmemora den su palabranan cu esak ta di promer biaha den historia di Aruba y di henter Antillas cu e diplomanan por worde entrega na e cosedonan cu a hanja cuater anja di estudio y e bendedornan cu a hanja tres anja di estudio y e asistentenan. El a duna su palabra di aprecio pa tur esnan cu a yuda pa logra esaki: loke e cabezante di school a yama un echo di cual nos tur mester ta contento.

Despues di e palabranan aki di Zuster Justine. un grupo di mucha muhernan bao di guia di senjorita D. van Laren. un di e maestranan di e school canta algun canticanan. popular y algun cantica tipicamente di school. Durante di e actuacion aki no unicamente senjorita Van Laren a actua como e dirigente di e grupo pero alavez como un cu sa con pa toca su maraca.

Show di moda

E programa di cual e presentenan a goza mas. indudablemente taba a esun caminda mas o menos un 50 mucha muhernan a presenta e bistirnan cu a worde cosi pa nan colegana di school.

Alavez e show aki di bez en cuando a hanja algo apart ora cu algun muchanan chikito di 4 of 5 anja tambe a subi e podium di show pa mustra nan bistirnan cosi pa e damanan di Materdei Huishoudschool.

Tras di e microfoon tabata senjori a C.M.C. Kneppers. un di e maestranan di school cu a gia e show y alavez a percura pa splicacionnan di e diferente modanan y con nan a worde cosi.

Entre otro el a hala e publico su publico su atencion pa pone bon a-atencion pa pone bon a encion ariba e bistirnan y mira cu apesar cu tabatin mas cu 100 trahe cu a worde mustra. ninguna tabata e mes un model. Esaki segun senjori a Kneppers a splica. ta pasebra cu e mucha muhernan no mag copia ningun medel di otro. Cada uno mester bin cu un modelo original.

Pero promer cu damanan di huishoudschool a cuminza show e shimisnan y otro bistirnan. srta. Kneppers a pidi sra. Luidens. sr. Ho Kang You. sr. T. Sprockel y sr. A. Mirep jor T. Sprockel y senjor A. Mirep pa tuma lugar na e mesa di hurado. y pa cualifica e damanan cu lo „show" e bistirnan pa hanja asina e mihor „mannequin" di e anochi. E musica acompanjante di e show a worde duna pa senjora C. van Roosmallen tras di piano. Despues cu e decenas di bistirnan a worde mustra. a sigui un pauza. Ansiosamente e modelonan tabata spera ariba e resultado cu e hurado lo duna.

Asina cu tur hende tabata sinta atrobe ariba nan stul. despues di pauza. senjorita Kueppers a anuncia e ganadora. Y esaki tabata Filomena Eduardo. kende a hanja un regalo den forma di un camara. cual tabata un obsekio di un cas comercial na Oranjestad pa e mihor „mannequin" di e anochi.

Entregamento di diploma

E siguiente punto ariba e programa tabata e entregamento di diplomanan. cual a worde haci pa e inspector di ensejanza. senjor T. Sprockel. kende promer cu el a cuminza. a dirigi algun palabra na e presentenan. El a mustra con esaki ta e promer biaha cu diplomanan di e clasa aki ta worde entrega den Antillas. Esta diplomanan di un estudio secundario. Cu cooperacion di Zuster Justine e cabezante di Huishoudschool. sr. Sprockel a entrega e diplomanan.

Pa cada un di e damanan cu a ricibi nan diploma senjor Sprockel tabatin un palabra di animacion of felicitacion personal.

Ideanan nobo

Promer cu el a baha for di e podium atrobe. despues di a entrega e diplomanan. senjor Sprockel a tene un discurso corto. den cual el a felicita e alumnonan cu a caba di ricibi nan diploma un biaha mas. Tambe el a saluda esunnan cu algun tempo pasa a bishita Corsow na nomber di e personanan cu kende nan a trata na Corsow.

Refiriendo na e estudio secundario aki. orador a mustra e alumnonan cu nan mester gradici Dios y nan majornan kendenan no a laga ningun esfuerzo un banda pa duna e hebennan aki tal educacion despues di school menor. E majornan el a mustra ariba e importancia. cu alfin tin majornan a cuminza mira con importante ta. pa e mucha muhernan hanja tal estudio. despues di school menor. Segun senior Sprockel anjanan tabata asina. cu e mucha muhernan den e teritorionan aki tabata worde mira unicamente como criaturanan cu mester ta obediente y carinjoso. Pero gracias. esaki ta cambiando. Naturalmente un mucha muher mester ta carinjoso. pero tambe e mester ta un yudanza den cas y hasta tin biaha e mester ta e guia den cas.

„Aki na 10 anja hopi di boso lo ta casa y boso lo mester ta capaz di ta un yudanza den e bida diario di boso esposo". segun senjor Sprockel.

El a sigui bisa: „Boso mester ta capaz pa forma e famia asina cu e homber cu gusto lo bin cas despues di su trabao. Boso mester por sali bunito y keiro hunto". „Pa hopi awe nochi. esakinan ta ideanan nobo".

Terminando su discurso orador a duna e damanan cu a hanja nan diploma e conseho. na no bai sinta na cas of serca bisinja.

„Si bo kier bira un dama respeta pa tur hende. anto bo mester sigui traha ariba loke bo a sinja na school". segun senjor Sprockel.

Na nomber di school y maestranan zuster Justine despues a gradici e inspector di ensejanza pa su palabranan y especial pa su presencia. como cu el a bin Aruba especialmente pa duna e diplomanan cu pa di promer biaha a worde entrega den Antillas.

E anochi a worde clausura cu un cantica den boz di algun alumnonan di Materdei Huishoudschool.

Diarazon anochi a tuma lugar den P. O.V.A. e promer encuentro den e „Vijfkamp" di polis. E anochi aki wega di carta „klaverjassen" a worde hunga entre „Oliekannen" di San Nicolas y „Kaleneten" di Oranjestad. San Nicolas a gana e encuentro 31 pa 29. E siguiente encuentro den e „vijfkamp" aki lo ta domino, cu lo tuma lugar otro siman.



B.C. DI CORSOW NO KIER PAGA RENTA NA LAND

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD. 19 juli — Teritorio insular di Corsow no a paga dia 15 di juni pero numa dia 28 di juni un suma na Land pa rente y aflossing di un fianza di 1959. Bestuurscollege sinembargo no ta dispuesto pa paga 4.5% rente. manera minister di Financiën a exigi. Esaki a worde declara den un carta di bestuurscollege na Minister E. O. Petronia. cu a ser publica ayera mainta. Entretanto bestuurscollege a pidi gobierno central oficialmente pa paga 5.4 millon florin. e gastonan di werkverschaffing pa 1961 y 1962.

Pa awe atardi B.C. di Corsow a bolbe jama un conferencia di prensa tocante e reaccionnan di gobierno central y B.C. di Aruba 'riba e datonan tocante financiamentu di e proyectonan di urgencia duna pa B.C. di Corsow.

DELEGACION DI ALEMANIA ORIENTAL NA MOSCU

MOSCU. 19 juli. — Un delegacion di gobierno di Alemania Oost. cu ta bao di direccion di vice-premier y minister di asuntunan exterior. Bloz. a cuminza awe mainta na Moscu cu deliberacionnan cu e representantenan dje ministerio Ruso di exterior. Asina nan a anuncia den circulonan di Alemania Oost.

Den e circulonan aki nan ta hanja probable. cu e bishita di delegacion na Moscu no ta para separa dje deliberacionnan pa stop prueba nuclear cu ta tumando luga actualmente entre e tres grandinan den capital Ruso.

Den circulonan cu tin relacion cu e embahada di Alemania Oost na Moscu nan a anuncia. cu e deliberacionnan principalmente tin relacion cu e kestion Berlines y qu Alemania West.

Nan ta spera cu nan lo papia dje kestionnan aki durante deliberacion pa stop prueba nuclear.

AVION JET TA CAUSA VICTIMA

HASSELT. 19 juli. — Un avion jet Thunderstreak F-84-F di forza aerea Belgo a cai ajera tardi cerca dje luga Belga Meeuwen. den Limburg di Belgica ne frontera entre Hulanda y Belgica. A muri ne desgracia aki tres mucha homber di 9 te 11 anja y e piloto. un subteniente Belga.

E avion a participa na ehercicionan den becindario di Hasselt. El a cai riba un deposito di mainshi. cu a pega candela. E muchanan a muri door cu e pidanan dje jet a cai riba nan. Nan tabata hunga banda dje luga dje desastre.

Te awe mainta nan a duna noticia dje desgracia aki. Inmediatamente despues dje desgracia militarnan a serra e luga.

LUCHA CONTRA MAFFIA NA ITALIA

PALERMO. 19 juli — Viern nochi polis Italiano a hera 51 arresto den henter Italia durante accionnan den e lucha contra Maffia.

Foi cu nan a habri e lucha contra Maffia dia preme di juli nan a confisca un gran cantidad di arma, municion y 9 ton di explosivo.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. Pancho. un hende a tira un centinela. y el a salba nos bida! Bo no sabi ta ken? Mi no a mira ningun hende.
2. Bo revolver ta cayente. Pancho.... y e ta hole polvora a kiko ya tirele?
3. Mi no sa....
Bo a salba nos bida. Pancho.... pero bo no ta bisa danki ocu!

PANCHO... ¡ALGUIEN LE TIRO A UN CENTINELA Y NOS SALVO LA VIDA! ¿NO SABES QUIEN FUE?
¡NO VI A NADIE!
Derechos Reservados.
TU REVOLVER ESTA CALIENTE, PANCHO... ¡HUELE A POLVORA! ¿A QUE LE TIRASTE?
NO SÉ...
¡NOS SALVASTE LA VIDA, PANCHO... PERO NO LO DICES! ¡GRACIAS, DE TODOS MODOS!

PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
E mchor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Kiko lo tin awe na television? Clic
2. Awor mi ta bai busca un bon boeki.
3. Lorenzo pakiko bo ta lesa ora bo ta mira programa di television?
4. Ta necesario pa ocupa bo mente ora bo mira algun di e programanan [illegible].

¿QUÉ HABRÁ HOY POR TELEVISIÓN?
CLIC!
AHORA BUSCARÉ UN BUEN LIBRO...
LORENZO, ¿POR QUE LEES CUANDO VES PROGRAMAS DE TELEVISIÓN?
ES NECESARIO OCUPAR LA MENTE AL VER ALGUNOS DE ESOS PROGRAMAS
5-25 Derechos Reservados.
CHIC YOUNG

Lantamento nobo na Syria a fracasa

CAIRO, 19 juli — Conseho revolucionorio na Damasco a proclama un prohibicion di salida pa henter Syria. Asina Radio Damasco a anuncia. Despues e stacion di radio aki a sali foi aire. E agencia di prensa di Egypto a anuncia cu nan a tira cu canjan y mitralladora riba e capital y cu e cuartel general di ehercito y tambe edificio di radio Damasco ta ocupa pa militarnan.

Radio Damasco no tabata den hiira basta ora. Tambe comunicacionnan di telefoon entre Syria y Libanon ta kibra.

Viaheronan cu a yega Beiroet a bisa cu ayera mainta tempran tabatin bringamentunan den becindario dje cuartel general militar y e edificio di radio Damasco.

Despues agencia di prensa di Egypto a anuncia cu a bira ketu na Damasco. De bes en cuando bo por tende ainda algun tiro. Nan no a bisa ainda kiko a causa e conflicto aki.

Entretantu e president dje conseho revolucionario di Syria General Atassi, a yega Egypto cu avion pa delibera cu president Nasser.

10 Dia pasa general majoor al Hariry cu nan ta considera e homber di mas fuerte dje golpe di estado na Syria na maart, a yega Paris en verlof di dokter. Foi Beiroet nan a anuncia cu nan a dunele retiro como minister di Defensa y hefe di stuf general despues di rumornan cu e tabata tramando un golpe nobo di estado.

Radio Damasco a bolbe cuminza transmiti ayera tardi. El a anuncia un comunicado dje gobierno militar di Damasco den cual nan a bisa, cu un grupo chiqui di civilnan huntu cu un cantidad chiqui di militarnan cu nan a duna ontslag a trata pa stroba orden den territorio di Damasco.

Segun e comunicado e lantamentu aki a fracasa. Nan a haci varios arestacion y nan lo trese e personanan aki inmediatamente dilanti cortenan militar di justicia.

MINDSZENTY PA ROMA

ROMA, 19 juli — Segun e corant comunista Italiano „Unita", ta existi e posibilidad cu cardinal Josef Mindszenty primado di Hungria lo sali aki un paar di siman foi Boedapest pa Roma.

Tabatin na e deliberacionnan entre Vaticano y representantenan dje gobierno Hungaro adelanto notable tocante e kestion di futuro di e cardinal y e otro problemanan. Manera anuncia cardinal Mindszenty foi revolucion Hungaro di 1956 ta den e edificio di delegacion Mericano na Boedapest.

POLIS CONTRA EHERCITO NA RUSIA

VIENNA, 19 juli. — Segun viaheronan cu a regresa Vienna foi Union Sovietica, foi medio juni e ciudad Grivoi Roc na Oekraine ta den estado di sitio y un prohibicion general di salida ta den vigor.

Autoridadnan militar local a anuncia cu nan a tuma e medidanan aki pa evita cu e poblacion lo bira altera dje cantidadnan di tiramentu, cu a costa bida di shete polis Ruso y un solda.

E incidentenan a cuminza ora cu un militar a ordena den un bus local un polis pa stop di huma. Tabatin un discusion chiqui. E polis a empeora e discusion door di saca su pistol y tira e solda mata. Despues militarnan a tuma venganza door di un bringamentu riba caya cu a costa por lo menos bida di shete polis.

DESCRIMINACION NA MERCA

COLUMBIA, 18 juli. — Gobernador di e estado Mericano Sur Carolina, Russel, a duna polis di estado orden pa ocupa e ciudad Charleston. Ademas guardia nacional ta den estado di alerta.

Na Charleston nan ta demostrando un luna caba pa abolicion di separacion racial den e ciudad ey. Te awor aki no tabatin incidente, pero ajera nochi esey a bira otro.

Ajera nochi seis polis y un homber di brandweer a worde herida pa demostrantenan.

IRREGULARIDADNAN DI RELIGION NA SAIGON

SAIGON, 19 juli. — Tabatin awe na Saigon bringamentunan sangriente entre polis y Budistanan femenino y masculino, cu tabata demostra contra gobierno pa motibu di areglonan riba terreno di religion. Mas di 150 demostrante a keda aresta. Ora cu nan tabata hiba nan den truck pa prison algun di nan a trata pa bula foi dje trucknan y algun a hanja heridanan serio.

E irregularidadnan a tuma luga, ora cu e mongenan budista cu un gran cantidad di nan simpatizadornan kier a pasa door di un barricada di Prikkeldraad cu polis a pone rond di un dje tempelnan di mas grandi dje ciudad. caminda lidernan budista a tene dos dia largu huelga di hamber.

E bidistanan ta acusa gobierno di president Ngo Dinh Diem, cu ta catolico, di no a cumpli cu un acuerdo cu nan a serra luna pasa caminda nan ta stipula cu lo bin un fin na descriminacion di religion.

E COMBERSACION IDEOLOGICA NA MOSCU

MOSCU, 19 juli. — E delegacionnan di e partidonan comunista Ruso y Chines a bolbe reuni ajera algun ora na Moscu pa delibera tocante e conflictonan ideologico cu ta existi entre e dos partidonan. Despues di e deliberacionnan e delegacion Chines, manera custumber, a bolbe bai na e embahada Chines, prome cu nan bai na nan hotel.

Aunke cu algun observador a declara cu e deliberacionnan lo dura solamente algun dia, a worde declara awe di fuente fidedigno, cu nan lo sigui, aunque cu esey no kier meen necesariamente, cu majan tambe e delegacionnan lo reuni.

Un portavoz Chines di e embahada Chino na Moscu a declara ademas, cu e delegacion Chines no a bini Moscu solamente pa show.

E intencion final ta keda un acuerdo entre e dos partido riba fundamentonan, cu lo mantene union den e campo socialista.

CAMBIO DI GABINETE NA HAPON

TOKIO, 19 juli — Ayera prome minister Ikeda di Hapon a cambia su gabinete. Nan a nombra 9 minister nobo pa e 10 puestonan di minister cu cartera, entre quende Okinori Kaja cu a bira minister di Justicia y Tokoesajoe Foekoesa pa Defensa.

Eisakoe Sato ta minister di Estado encarga cu preparacion pa juegonan olympico pa otro anja y e presidencia dje comision pa energia nuclear.

E reorganisacion di gabinete aki a tuma lugar huntu cu un cambio den direccion dje partido democraat liberal di gobierno.

Ex-minister di Asuntunan Exterior Foesjijama a bira president di gobernacion diaria, mientras un dje lidernan mas importante Takeo Miki ta na cabes di e comite politico. Sjigesaboero ta keda secretario general.

FRANCIA Y TRATADO PA STOP PRUEBA NUCLEAR

PARIS, 19 juli. — Dos periodista Frances ta scirbi awe den nan corant „L'Aurore" cu Gran Britania, Merca y Union Sovietica despues di sera un tratado pa stop prueba nuclear mester sera nan wowo pe pruebanan nuclear di Francia. Segun nan ya nan ta traha na Moscu na proyectamentu dje tratado aki y nan a pone den esaki un clausula segun cua cada pais por renuncia e tratado, si un pais cu no firma haci prueba cu arma nuclear y esaki ta forma un amenaza pa seguridad nacional.

Nan a bira di acuerdo cu un paar di explosionnan nuclear, sea di Francia o dje Chinesnan, no por justifica renuncio dje tratado. Solamente ora cu e explosionnan ta peligroso y aumenta y cu nan lo worde tuma na un punto caminda nan lo forma un amenaza pa supremacia nuclear dje potencianan grandi, nan por renuncia eventualmente e tratado, segun periodistanan menciona.

NAN A PERDE MAINSHI MERICANO

WASHINGTON, 19 juli. — 24 miljon decalitro mainshi foi Merca jamas a yega nan destinacion. Austria, asina e senador republicano John Williams a bisa ajera den Senado. Por ta cu e mainshi a disparse tras cortina di herru o a worde transporta pa algun otro caminda y a worde bende probablemente na Alemania West o otro paisnan Europeo pa dollar, asina el a bisa. En total gobierno Mericano a ofrese Austria 40 miljon decalitro di mainshi en cambio pa mineralnan. Te awe nan a aresta segun Williams shete importador Austriaco, cu nan ta sospecha di tabatin participacion na disparision dje mainshi. Pero te ainda nan no a pone ningun ambtenaar o exportador Mericano responsabel pe perdida aki. Segun e ambarcacionnan pa Austria a cuminza den e ultimo anja di belasting bao di Eisenhower y a worde continua den e dos prome anjanan bao di gobierno Kennedy.

AUMENTO DI CRIMINALIDAD NA MERCA

WASHINGTON, 19 juli. — E cantidad di crimen cu nan ta comete na Merca ta aumenta 4 biaha mas tantu cu e aumento di poblacion, asina hefe dje oficina federal di investigacion, Edgar Hoover a bisa den su rapport tocante 1962.

En comparacion cu 1961 e cantidad di crimennan a aumenta cu seis porciento. E cantidad di crimennan serio, manera asesinato asalto di hende muhe, robo, etc. —cu nan a pone den conocimentu di polis ta di prome biaha mas cu dos miljon. Esaki kier meen cu anja pasa tabata tuma cada ora un robo. cada minuut y mei un robo di auto, cada 35 segundo un asalto. Nan por a solueiona solamente un di cada 4 crimen.

APROBACION DI PROYECTO DI LEY FRANCES CONTRA HUELGA

PARIS, 19 juli. — E asamblea nacional Frances a aproba awe mainta tempran e proyecto di ley pa pone un fin ne huelganan di sorpresa cerca empresanan publico cu 257 contra 205 voto. E debate tocante e proyecto di ley aki a cuminza ajera nochi y a dura henter anochi.

Cumpleanjos

Diarazon dia 17 di juli a cumpli 24 anja di edad e senjor Leon Vos. Felicitacion ta bini di su tata Jacob, mama Catharina, rumannan Lucilla, Juanita, Ambrosio, Rosa, Juan, Maria, Bernardina, Feliz y Catharina, madrina y padrino cunjanan, sobrinanan y sobrinonan, amigonan y amiganan. Especialmente di tur famianan y conociman.

CU SCORE DI 40 PA 36 R.C.A. A TRIUNFA RIBA DON BOSCO

(Di nos Redactor Deportivo)

E ultimo parti di e campeonato di basketball masculino clase A ta birando hopi interesante. R.C.A. den un encuentro diarazon anochi a derrota e quinteto di Don Bosco cu score di 40 punto pa 36. Na halftime e scoreboard tabata 24 pa 19 den favor di e tricolornan.

Cu e triunfo di R.C.A. a move pa segundo puesto caminda nan ta companja e propio team di Don Bosco. Ambos tin cinco punto, producto di cinco triunfo den ocho salida pa Don Bosco y shete salida pa R.C.A. Esaki ta nifica cu Don Bosco ta cla cu su programa, mientras cu R.C.A. falta ainda un wega pa hunga. Esun aki lo ta hustamente contra di e equipo di Plymouth, cu actualmente ta na cabez di e campeonato cu 6 punto. Nan tin seis triunfo den shete wega.

R.C.A. pues ta e unico team cu ademas di Plymouth, tin chens ainda di termina como campeon di clase A e anja aki. Si Plymouth gana dia 31 di juli ora cu nan enfrenta R.C.A. anto, nan lo ta automaticamente campeon y e ora lo mester worde hunga un play-off pa e segundo puesto entre Don Bosco y R.C.A. Pero si e quinteto di Solito resulta ganador dia 31 di juli anto lo mester bin un play-off pa e promer puesto entre Plymouth y R.C.A. ya cu e dosnan aki lo ta empata den e promer puesto cu 6 punto cada uno.

Den todo caso pues e team clase A di R.C.A. lo tin di hunga un playoff. Sea pa e promer of pa e segundo puesto.

Di e partido R.C.A.-Don Bosco tabata e mihor anotador, N. Wout di Don Bosco cu 18 punto. E mihor di R.C.A. tabata A. Ponson cu 4 punto.

Aruba Jrs. Campeon femenino

E quinteto femenino a prolonga su titulo di campeon femenino. Nan a derrota diarazon anochi e equipo di Victoria cu anotacion di 13 pa 6. Na halftime Aruba Jrs tabatin ventaha di 10 pa 2. Mihor scorer di Aruba Jrs tabata D. Monart cu 6 punto. Cu 7 triunfo Aruba Jrs ta e campeon di e division femenino cu un ventaha considerable riba esunnan cu ta of cu por pasa pa e segundo puesto. Victoria tin cuatro gana y cuatro perdi y ta number dos actualmente. Pero tanto Tivoli como Valiant tin un chens ainda di pasa pa e segundo puesto.

AGENDA

CINE

Diabierne 19 juli 1963

DE VEER 8.30'or: „Marina", all
RIALTO 8'or: „Merrill's Marauders", all
PRINCIPAL 8'or: „What ever Happened to Baby Jane?" 18 J
AURORA 8'or: „My Geisha", all
SAVANETA 8'or: „Tarzan Goes to India", all

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS. tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Santa Cruz-Sav.-San Nic.: Dr. J.R. Leo 13 y 14 juli.
Oranjestad-Noord: Dr. P.C. Harting 13 y 14 juli.

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic

POSTSLUITING
Diobierne

Anguilla —, Antigua —, Argentina 15.30, Canal Zone —, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla —, Bogota —, Costa Rica —, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti 15.30, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 10.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua —, Panama —, Paraguay 14.00, Peru —, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts —, St Maarten enz. —, Suriname —, Trinidad enz. —, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Ellanden —.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.
14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana —, Canada 8.00—

RADIO KELKBOOM
Diabierne 19 juli 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (instrumental)
7.30 Musica matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Noticianan social
9.15 Musica varia
10.00 Noticianan internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr
11.00 Noticianan internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticianan internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticianan local
01.00 Musica varia
01.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela (repeticion)
02.30 Melodias instrumental
03.00 Nos artista invita
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticianan local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
06.00 Noticianan deportivo
06.15 Musica varia
06.30 Musica para la cena
06.45 Voorlichtings Dienst (A.V.D.)
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europea
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela (Vida Robada)
08.45 Musica varia
09.00 Musica, Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

INTEGRACION RACIAL NA SCHOOLNAN

BATON ROUGE, 19 juli. — Huez federal Baton Rouge den estado Mericano Louisiana, a ordena ayera riba schoolnan dje ciudad pa checuta na cuminzamentu di anja nobo di school integracion racial den tur clas y cu e alumnonan di colo mes mester eligi nan schoolnan. Hefenan di school na Baton Rouge a stipula na fin di luna pasa, cu nan lo checuta integracion racial tc september di otro anja y solamente den un clas, pero e union nacional pa progreso di hendenan di colo a criticanan.

RADIO VICTORIA
Diabierne 19 juli 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habri
9.30 Canticanan di evangelio
10.00 Wrld news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Revival
10.45 Organ melodies
11.00 Chapel of the air
11.15 Songs of the Christian Faith
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radi concert Hall
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Cafe con musica
3.30 Luz y berdad d
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Melodias
4.45 Noticias na Spanjo
5.00 Joyas del hogar
5.15 Palabranan di bida
5.30 Radio Kidds Bible Club
6.00 Ultimas noticias
6.30 Control central
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Voor zijn glorie
7.15 Lisnin post
7.30 Unshackled
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Haven of rest
10.00 Word news
10.05 Klassieke muziek
11.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Diabierne 19 juli 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
10.00 Jardin de infancia
10.30 Ingles por T.V.
11.00 Programa de Cecilia Martinez
11.45 Novela
12.00 Show de Saumo
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saumo
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Eestudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Papa lo sabe todo
18.30 El extrano mundo del Pantano
19.00 Teleteatro
19.30 Nuestra Peggy
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Craneoteca de los Genios
21.00 Panico
21.30 Ajedrez fatal
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

— 14 —

—Bo a pleita cu senjorita Zachewit? el a puntra pafor. Bo no por bisa mi cu bo tin gana di bai henter e caminda na pia, conta mi, mi tin derecho di tende e berdad.

—No ta mi custumber pa pleita, conde. Y tampoco mi mester duna bo cuenta. M no tin gana pa bebe bo binja, esey ta tur. Basha un glas mas pa senjorita Zachewit, anto e lo jega e adres bon.

—Masha danki pa e bon consecho, Henning a baha su cabez cu boton. Bon biaha, senjorita Von Wolaken.

— — —

Den e hospital Ludo tabata impaciente pa bishita Eva. Cuanto tempu e dokter ta keda serca dje ainda? e tabata pensa. E mes no por a sospecha cuanto e tabata stima Eva. Mar'e tabata di bon famia, e tabata pensa. Pakiko mi no por casa cu n'e?

—Conde di Brockhoff? e homber cu e jas blancu a puntra, y el a duna Ludo man.

—Con ta cun'e? e conde hoben a puntra. Papia anto, dokter. Senjorita Kossen ta hopi malu?

—El a kibra un pia. Normalmente esey mester cura facil. Segun e noticia di polis el a camna 'riba un auto. Pero nos ta preocupa pa un otro cos, conde.

Heridanan di paden? Ludo a puntra spanta.

— E paciente no tin gana di biba, e dokter a declara. Den e narcose el a junja bo nomber continuamente. Esey ya conoce bo nomber. Pero ora cu el a spierta e no kier a duna nos bo direccion. E tabata haci manera e no tabata conoce bo mes. Mi ta spera cu bo sa kiko bo mester haci pa dun'e poco mas gana di biba. Bo mester por.

—Pues e no ta grave? Ludo a suspira. Danki Dios. Bo no sa kiko mi a pasa, desde cu bo a jama mi.

Mientras cu Ludo tabata drenta paden, e dokter a hisa su schouder. E tabata spera cu Ludo por a hanja e palabranan necesario pa juda e herida. Durante su narcose el a papia y e dokter tabata sa mas awor tocante su relacion cu Ludo, cu e por a sospecha.

Riba su dede di pia Ludo a bai pa e cama, caminda Eva tabata drumi. Su wowonan tabata grandi y rondo y el a spanta di e brillo cu nan tabatin. E mucha a sonrei feliz ora cu el a baha su cabez pa dun'e un sunchi 'riba su frenta.

—Ta ki wega esey chikita? el a grunja. Bo a spanta mi masha.

E mucha muher a pasa man 'riba su cabez tene.

—Con el a pasa? Ludo a hala un stoel acerca y e ora el a tende e historia. Eva no a pone atencion ora cu e tabata camna 'riba caja pa un momento, y di repente e auto a dal'e.

—Mi tabata kier cu e auto lo a garra mi mas duru, e mucha a bisa cu voz tristu. E ora tur cos lo a pasa awor!

—Pero Eva, bo no mester bisa algu asina. Ludo a contesta y su wowonan a brilla di rabia. Un sonrisa swak a bini ariba e cara di e mucha muher.

—Pakiko no Ludo? Kiko mas mi tin di busca 'riba mundu? Hopi biaha mi no sa con mi tin cu carga mi bida. Abo ta bon bishita mi de ber en cuando y bo ta carinjoso pa mi. Pero.... un dia bo lo casa. E ora mi ta mi so atrobe. Berdad, mi tabata kier mi bida lo a pasa.

Su palabranan pronuncia sin reproche, a drenta den alma di e homber. E tabata sinti un miedu tremendo.

—Bo a haci'e.... pa malu? el a murmura.

Eva Klossen a sacudi su cabez cu no.

—No, bobo, el a bisa. Mi a hunga hopi biaha cu e idea, pakiko mi lo ninga? Pero mi no lo por. Mi sa cu bo ta gusta mi, di bo manera.

—Mi ta stima bo, Eva, esey ta un otro cos. Mara mi tabata un trahado comun y no un conde di Brockhoff.

—Pero bo ta unabez ken cu bo ta. Mi lo conforma mi di un manera of otro.

Un momento tabatin un kietud pisa, y Ludo a laga su wowonan cai 'riba e cara lief y chikitu.

—Bo kier casa cu mi? el a puntra di repente.

E wowonan di e mucha muher a jena cu awa. Casi irreparable el a sacudi su cabez.

—Bo ta asina lief Ludo. Pero bo sa masha bon cu no por. Nan lo no acepta mi y abo nan lo corta bo paso.

—No, mientras cu nos ta huntu, e homber a bisa violentemente.

—Quizas nos lo no keda hopi huntu. Bo amor lo muri poco poco. Mi no bal un sacrificio asina. Un dia bo lo lubida mi. Ora cu bo ta casa y bo tin yiu....

E homber a keda pensa. Naturalmente Eva tabatin razon. E tabata sa cu e tabatin razon, pero toch e no kier a admiti, cu un dia e lo mester perd'e. Ludo van Brockhoff a bula lamta y a bai para dilanti di e bentana. El a habri e bentana hanchu y a jena su pecho cu aire frescu.

Esta bon Henning ta hanj'e, e tabata pensa. El a enamora esun correcto....

—Bo mester bai awor. Eva a bisa poco ratu despues. E zuster no ta gusta, pa e bishita keda asina hopi...

E homber a bira su cara poco poco.

—Mi ta bini majan atrobe. Eva mi no sa ainda kiko mi ta bai haci, pero asina nos no por sigui. Mi lo papia cu Henning, quizas e por duna mi consecho ...

—Si haci esey. Cu dolor e mucha muher a sonrei. E tabata mas sabi su n'e y tabata realiza cu no tabatin un caminda pa sali. E tabata sa tambe cua consecho Henning lo duna su ruman....

(E ta sigui)

DICK TRACY

1. Ki??
2. Pero no ta bo ta e mesun mucha muher cu....
Si, ami mes, na e mashin di sigaria.
3. Abo ta traha akinan den e apartamento di polis?
No, mi tata ta un procurador, y e a pid'mi pa bin contra cu ne akinan.
4. E ta tratando un caad, e mester di e papelnan aki.
„Ah".



RIP KIRBY

1. Ming kier pasa mas contrabanda, King? en ta fada nunca?
Afortunadamente, no.
2. Esaki ta e partida mas grandi, y cu esaki mi lo por cumpra un pais, y habri mi mes aduana.
3. Durante e viahe....





Diarazon mainta e disenjonan di e hotel cu srs. Kozloff y Jones kier hai traha mas pronto posibel na Palm Beach a worde entrega na bestuurscollege di Aruba. Drumi riba e mesa nos ta mira hefe di D.O.W. di Aruba senjor N. Schmit cu ta controla e disenjonan. Na drechi ta gezaghebber O. S. Henriquez y net su tras e deputado G. A. Oduber. Na otro banda di senjor Schmit nos ta mira senjor Cliff Jones, un di e dunjonan di e hotel nobo, y banda di dje senjor Michael Kuiperi, hefe di Oficina di Turismo y na banda drechi di e mesa e hefe di Domijnbeheer Erwin Oehlers.

Comentario ariba sucesonan na Guayana Ingles

PARAMARIBO, 19 juli — E corant „Suriname", a scribi tocante situacion na Guyana Ingles lo signiente: „Bishita di minister Sandys na Guyana Ingles a traha sin duda manera un calmante. Tambe reanudacion di trabou, door di cual e hendenan no ta sobra tempu pa comete desorden, a contribui pa mas quietud den e pais.

Esaki no ta nifica, si, cu pronto mester spera solucion dje problemanan aki. Den e aspecto aki nan ta masha pessimista na Guyana Ingles.

Un funcionario Mericano prominente, cu a caba di yega Surinam foi Guyana Ingles a conta, cu nan no ta spera mes cu Jagan y Burnham lo bira di acuerdo tocante un gobierno di coalicion. Burnham a bisa cu e no ta di acuerdo mes ainda cu e agenda.

Segun otro noticianan Burnham ta exigi ministerio Interino, bou di cual ta cai polis, y ningun hende ta spera cu senjora Jagan lo renuncia e puesto strategico aki.

En todo caso ambos lider a palabra cu nan lo reuni un biaha pa siman, y esaki no kier tacen cu nan ta optimista tocante resultado.

Y e pregunta ta, kiko lo pasa awor? minister Ingles Sandys a duna e contesta: intervencion di gobierno Ingles. Pero esaki lo ta pa un poco tempu y lo bala e partidonan mas foi otro. Y futuro di Guyana Ingles lo keda den seuridad sin ningun luz, y esaki no ta un perspectiva bunita pa Surinam.

Belasting nobo riba efectivonan di stranheria na Merca

WASHINGTON, 19 juli — Ayera president Kennedy a pidi congreso pa aproba elecension inmedialo di un belasting nobo riba effectivonan di stranheria, cu nan ta pone riba mercado Mericano di kapitaal. Esaki pa haci bahamentu di capital riba termino largu foi Merca mas chiqui.

E medida ta un parti dje programa di accion, cu president Kennedy a entrega congreso den un mensahe, cu ta specialmente dedica na e kestion di stabilisacion di balansa Mericano di pago.

Si congreso aproba belasting riba effectivonan di stranheria yama „belasting di egalisacion di renta", nan lo mester wordu paga na cada compra nobo di tur aandeel waarden y obligaties, cu gobierno di exterior y particularnan ta ofrese riba Mercado Mericano.

President Kennedy ta mustra congreso den su mensahe cu bahamentu di capital riba termino largu ta causa principalmente pa fianzanan di exterior na e mercadonan Mericano di kapital, cu entre 1959 y 1963 a bira dos biaha mas grandi y cu ta mustra cu nan lo yega e anja aki riba 1.5 millon dollar.

E belasting nobo di cual e tarifa lo varia di 2 3/4 te 15 porciento lo cai riba un aumento di un porciento dje tarifa di renta pa hendenan di stranheria cu ta tanta placa. Tambe e president a anuncia congreso cu e belasting aki lo keda aboli asina cu nan restablece equilibrio di balansa Mericano di pago, loke e ta spera na anja 1965.

TRATADO DI ASOCIACION ENTRE E.E.G. y TURQUIA

BRUSSEL, 19 juli — E.E.G. y gobiernonan dje seis estadonan miembro a bira di acuerdo cu gobierno Turco, pa firma dia 12 di september proximo na Ankara un tratado pa asociacion di Turquia cu e comunidad, asina nan a anuncia ayera oficialmente.

E tratado, cu nan a stipula dia 25 di juli pasa na Brussel lo mester worde ratifica despues di firmamentu pa parlamentonan nacional.

Prome e parlamento Europeo mester duna un consejo tocante esaki. Asociacion Turco lo ta completo despues dje fase preparativo di 5 anja y un fase di transicion pa un union di douane di 12 ania. Den e fase preparativo e comunidad lo duna ayudo pa restablecimentu di economia Turco, tantu por medio di medidanan pa aumenta consumidornan pa productonan Turco riba mercado di EEG como door di ayudo financiero di un suma di 175 miljon dollar.

DEFICIT DI PRESUPUESTO MERICANO A MENGUA

WASHINGTON, 19 juli. — Ajera president Kennedy a participa na su conferencia di prensa cu e deficit ne presupuesto Mericano pe ania aki ta 6.2 miliard dollar o ta 2.6 miljard menos cu nan a calcula. Esaki ta bini dje limitacion di salidanan di gobierno, aumento di belasting di entrada como consecuencia dje fuerte restablecimentu economico y uso di medidanan particular en bez di placanan di gobierno, caminda tabata posibel, segun Kennedy.

FORMACION DI GABINETE HULANDES

DEN HAAG, 19 juli. — Direccion di circulo y presidentnan di departamento di circulonan „Gravenhage" di K.V.P., a conferencia durante e siman aki varios biaha tocante marcha di asuntunan acerca di formacion di gabinete, asina e direccion a declara den un comunicado.

E conferencia aki a tuma luga a base di datonan no completo, cu bista riba e estado incompleto e circulo ta kere, maske e ta hopi intrankil tocante transcurso di formacion, di no por duna un opinion adelanta.

Segun e circulo e cantidad di instancia y persona cu ta tumando parti na formacion ta demasiado grandi.

Pero e circulo di Den Haag ta insisti cerca direccion di partido di K.V.P. pa duna nan informacion asina cu nan ta cla, pa por saca conclusion pa futuro.

PROGRESO DEN DELIBERACIONNAN NA MOSCU

MOSCU, 19 juli — E negociadornan Mericano, Ingles y Ruso na Moscu tocante un acuerdo pa stop pruebanan nuclear a participa den un communicado cu nan a progresa na relaccion di diferente punto di un acuerdo pa stop pruebanan nuclear. E puntonan aqui tin relacion cu pruebanan den atmosfera, den espacio y bou di awa. E pruebanan bou di terra pues ta queda exclui.

Ademas nan-a atende otro asuntunan di importancia mutua. Esaqui tabata di tres dia di e negociacion. E negociacionnan lo sigui awe. Observadornan ta ripara cu e progreso di cual e communicado ta haci mencion, ta reforsa e optimismo cu tabatin riba e negociacionnan aqui for di prome cu nan a cuminsa.

Despues Gromiko a ofrece e negociadornan di occidente un comida. E ambiente tabata sin ningun presion y e fres hombernan tabata haci wega y papia riba asuntunan regular.

Un portavoz di Casa Blanca na Washington no quier a duna comentario ayera riba un noticia cu gobierno Mericano ta considera pa haci intercambio di promesanan di no agresion cu Union Sovietica, sin cu NAVO por completo obliga su mes na esey.

INTERESNAN COMERCIAL ENTRE EUROPA Y MERCA

BRUSSEL, 19 juli — President Kennedy su representante especial pa deliberacionnan di comercio, Christian Herter, a declara ayera na Brussel cu durante su gira na Europa el a haya impresion cu e clima ta bon tantu pa sigui cu preparativonan cu cuno pa negociacionnan exitoso otro anja.

Merca ta haci esfuerso pa na e venidero negociacionnan tocante tarifa pa surpasa e limite di interes comercial. E vesita-Kennedy por cierto mester ta un paso importante den direccion di realisacion di un comunidad Atlantico, pa cual nos tur ta haci esfuerso, asina Herter ta opina.

Na un conferencia di prensa el a bisa cu den ultimo lunanan a desarolla un disponibilidad politica pa yega na un berdadera importante rebaho di e limitenan di tarifa den probecho di ambos partido. E negociacionnan ta na interes di tantu Merca como Mercado Comun di Europa. Herter a bisa cu Merca ta desea un union Europeo nobo cu por worde mira como un fuente pa Merca.

INVASION NA GUINEA PORTUGUES

LISSABON, 19 juli — E minister Portugues di Defensa, a participa den un entrevista cu e corant „Diario Popular" tocante e situacion militar den e territorionan ultramar Portugues, cu gruponan arma a penetra den e parti sur di Guinea Portugues.

E territorio den cual esaqui a socede, ta forma 15 porciento di henter e territorio di Guinea, asina e minister a bisa. Den sobra di e pais situacion ta normal, aunque cu e terroristanan ta trata na expande nan terreno di accion.

Inmediatamente medidanan a worde tuma pa normalisa e situacion y evita expansion di e accion. E minister no a participa, qui dia e invasionnan a tuma lugar.

E minister a bisa cu e gruponan di invasor tabata diferente y nan tabata bon arma. Nan ta posee un cierto instruccion pa guerra subversivo, cu nan a ricibi na Noord Afrika y paisnan comunista.

Den ultimo dos anjanan diferente biaha tabata tin mencion di invasionnan den Guinea Portugues.

E HUELGANAN NA FRANCIA

PARIS, 19 juli. — Awe e habitantenan di Paris mester a bolbe somete nan mes na e incomodidadnan cu welganan den un of otro sector di bida publica ta presenta. Awe diferente federacion a proclama welganan corticu of largu pa radio y television, metro, ferroviaria, empresanan di necesidad publico, posterij y aviacion civil. E welganan tabata, manera ya a worde anuncia, como protesta contra un proyecto di ley cu gobierno a presenta, pa evita welganan sorprendente na servicionan di gobierno.

Den e capital e obreronan a cumpli na gran escala na e yamamentu di e federacionnan, especialmente na posterij, unda e welga lo dura 24 ora.

Aunke cu na e aeropuerto Orly, di Paris, tambe ochenta porciento di e personal a participa na e welga, trafico aerea no a hanja muchu molester di esey. Pero eynan e obreronan lo welga majan y otro majan tambe, di moda cu mester spera ki curso e asuntu lo tuma. Den sobra di e pais mas o menos mitar di e obreronan a cumpli cu e yamamentu pa welga.

Na e postnan di frontera na Duinkerken y Halluin seladornan ta welga pa 24 ora, y no tin indicionan cu e fila largu di autonan cu a cuminza forma awe dilanti di frontera, lo worde regla pronto.

E CASO GEHLEN

BONN, 19 juli. — E portavoz di gobierno di Alemania West, Von Hasse, a pariteipa awe, cu ainda no tin un fecha exacto pa duna Reinhard Gehlen, hefe di e servicio di seguridad di Alemania West, su pensioen. Gehlen tin 61 anja.

En conección cu e proceso na Karlsruhe contra tres ex-colaborador di e servicio di seguridad di Alemania West, kendenan ta worde huzga pasobra nan a comete spionahe pa Union Sovietica, tabatin noticianan den prensa Aleman y di exterior tocante un posible retiro di e ex-general y ex-hefe di e organizacion Gehlen. Von Hasse a declara, cu e no sa di ningun base pa e noticianan ey.

PORTUGAL Y INDONESIA

MACAO, 19 juli — Autoridadnan Portugues na Macao a yama e noticia cu nan a trese guarnision di Macao den estado di alerta cu bista riba posibilidad cu Indonesia lo ataka e parti Portugues di Timor, „puro fantasia".

E bishita dje bapor di guerra „Gancalves Zarco", na Timor ta un bishita di routina, asina nan a anuncia oficialmente y e bishita aki ta stipula foi varios luna caba.

MR. MARIJNEN TA CUMINZA CU TRABOU DI FORMACION

DEN HAAG, 19 juli — E di 5 formador foi e grupacion di K.V.P. mr. Marijnen a cuminza cu trabou di formacion invitando lidernan di fraccion dje partidonan Christian y Liberal.

Ayera el a ricibi separa senjoresnan De Kort di K.V.P., mr. Toxopeus di V.V.D., mr. Bieshuevel lider interino di fraccion A.R.P. y mr. Beernink di C.H.U.

Segun nan a anuncia e formador di 46 anja aki lo apresura su trabou cu probablemente den un siman di tempu lo ta conoci si e tin exito of no.

BOYCOT PA MERCANCIAS DI ZUID AFRICA

JOHANNESBURG, 19 juli — Minister di Asuntunan Exterior di Zuid Africa Eric Louw a declara durante un discurso pa miembronan di Camara di Comercio na Ciudad del Cabo, cu su gobierno a decidi pa no cuminza un boycot oficial di mercancias cu ta bini di paisnan cu ta boycotea productonan di Zuid Africa. E tabata kier meen cu esaki principalmente e accionnan di paisnan di Scandinavia y paisnan Africano contra Zuid Africa.

Personalmente mi ta aproba accionnan di particularnan, cu ta ninga pa cumpra mercancias foi e paisnan aki. Na mi cas tambe nan ta checuta e politick aki, segun e minister.

Segun minister Louw ningun pais di mundu kier perde un teritorio valioso di exportacion como consecuencia di ideanan ideologico. El a bisa cu Suecia ta importa mas di 30 millon florin foi Zuid Africa, pero ta exporta pa mas di 90 millon pa Zuid Africa. E balansa comercial ta den fabor di Suecia.

ELECCIONNAN GRIEGO

ATENA, 19 juli. — Fin di october lo tin eleccion general na Grecia a base di e ley electoral nobo cu a worde entrega na Parlamento. E proyecto ta contene medidanan pa sigura cu lo no tin intervencion di autoridadnan, door di cual ningun partido lo por pleita e resultadonan di e eleccion.

Originalmente eleccionnan tabata pa tuma lugar te na anja 1965. Pero oposicion, centro y izquierda — a exigi disolucion di e Parlamento for di dia di resultado di eleccionnan na anja 1961, pasobra segun nan tabatin un fraude.

COMPLOT NA MAROKKO

RABAT, 19 juli — Polis di Marokko a descubri un complot cu kier a tumba gobierno, asina nan a anuncia di fuente bon informa di gobierno. A organisa e complot e „Union Nacional di Forzanan Popular", cu ta den oposicion. Tambe polis a aresta cientos di persona.

Despues cu nan a descubri e complot comunicacionnan di telefon y telex di Marokko cu Argelia y Francia a wordu kibra. Despues e comunicacion di telefon y telex a bolbe bira normal.

GUYANA INGLES KIER INDEPENDENCIA

GEORGETOWN, 19 juli. — Gobierno di Guyana Ingles a saca un declaracion den cua e ta bisa di a pidi minister Ingles di colonia Duncan Sandys pa independencia inmediato y den cua e ta culpa gobierno Ingles dje crisis den e colonia. Gobierno Jagan a participa di ta dispuesto despues di a obtene independencia pa serra un tratado cu potencianan grandi cu lo garantisa soberania y neutralidad dje pais.

Dialuna pasa minister Sandys a sali for Georgetown despues di a haci un investigacion pe situacion na Guyana Ingles despues dje huelga general ayanan, cu a dura 11 siman.

Durante e huelga aki tabatin, segun nan a anuncia, irregularidadnan racial y nan mester a manda reforza di trupanan Ingles pe teritorio menciona.

Dr. Jagan y e lider mas importante di oposicion, Forbes Burnham, lo contra cu otro atrobe pa delibera tocante formacion di un gobierno di coalision, cu lo mester pone un fin na irregularidadnan den e Pais. Sandys a amenaza cu medidanan di gobierno Ingles si nan no yega na un acuerdo.

E LEY FRANCES CONTRA WELGA

PARIS, 19 juli. — Asamblea nacional di Francia a cuminza awe nochi cu tratamentu di e proyecto di ley di gobierno Frances, cu ta intencion pa pone un fin na e welganan inspera den empresanan di gobierno y servicionan publico.

Un existencia di e delegadonan socialista y comunista pa no trata e proyecto, a worde rechaza cu 315 voto contra 146.

Minister Joxe, kende a actua como vice premier, a defende e proyecto di ley y a declara, cu e derecho di welga no ta worde afecta.

E minister a bisa cu e proyecto di ley ta un contesta riba e sentimentunan mas profundo di publico, cu na prome lugar tin di sufri bao di e welganan ey.

Ta worde calcula cu e debatenan lo dura henter anochi.

SISTEMA MUNDIAL DI COMUNICACION CU SATELITE

LONDEN, 19 juli. — E conferencia tene na Londen di diezcincu pais Europeo, cu tres dia largu a tende e problema di comunicacionnan di satelite, a forma un comision, cu lo mester haci un estudio detaya di e problemanan, cu ta relaciona cu formacion di un sistema mundial di comunicacion via di satelitenan.

E conferencia, cu a termina awe, lo worde sigui na november na Roma, pa a base di e rapport di e comision delibera tocante e fundamentonan riba cual un tal sistema mundial mester worde basa. Hulanda tambe ta entre e paisnan cu ta participa na e conferencia.

E WELGA NA AEROPUERTONAN FRANCES

PARIS, 19 juli. — Na e aeropuerto di Paris „Orly" e trafico aerea a worde reduci te bao di mitar a consecuencia di un welga di 48 ora di e personal di e toren di trafico y servicio meteorologico, cu a cuminza awe mainta.

E cantidad di avionnan cu a utiliza e aeropuerto tabata 120, mientras cu normalmente 280 avion ta subi y baha.

E torennan di trafico tabata ocupa awe pa personal di forza aerea Frances.

Despues di awe nochi shet'or te majan mainta 7'or e trafico aereo na e areopuerto lo ta completamente suspende.

Na e aeropuerto Le Bourget, unda 18 avion destina pa Orly a worde dirigi, a transcurri, practicamente normal.

Pero vuelonan di avionnan cu mester a yega of subi despues cu bira scur a worde suspende.

RELACIONNAN ENTRE INGLATERRA Y E.E.G.

LONDEN, 19 juli — Inglaterra lo acepta e proposicion di e Comunidad Economico Europeo pa deliberacion periodico via di e union di Europa Occidental, asina funcionarionan Ingles a participa. E contesta oficial di Inglaterra lo worde manda Brussel mas den fin di e luna aqui.

Lord Home, e minister Ingles di Exterior, quende manera ta conoci a delibera na Den Haag cu su colega Hulandes, mr. Luns, a bisa na su regreso na Londen, cu e proposicion di E.E.G. ta un paso den bon direccion.

Segun observadornan diplomatico na Londen gobierno Ingles a prefera un forma mas estrecha di deliberacion y wel via di e representantenan permanente di Inglaterra y e seis paisnan di e comunidad na Brussel

Pero gobierno Ingles quier purba via di e union di Europa Occidental den e speranza, cu e deliberacion aqui, si e worde hiba na e manera exacto, lo evita, cu e politica di Inglaterra y esun di E.E.G. abri mas for di otro.

ANTILLANO A SLAAG NA HULANDA

DEN HAAG, 19 juli — Ayera tardi a slaag na Hulanda e estudiante Antillano, senjor R. S. Arends na e centro di instruccion di PTT na Wassenaar pa e examen adjunct referendaris. Senjor Arends ta e prome Antillano quende, dos anja pasa, a cuminsa cu e estudio ey.

Na nomber di e minister plenipotenciario di Antillas Hulandes na Hulanda, a papia senjor H. Dennert, hefe di informacion. El a mustra riba e importancia di un contacto estrecho entre e ambtenaarnan Hulandes y Antillano durante e estudio na Hulanda.

Senjor Arends pronto lo bini Antillas pa un puesto na Posterijen aqui.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April
Awe acento ta cai mas parti riba bo profesion y debernan. Noticianan cu bo lo ricibi por ta di gran importancia despues.

TAURUS
21 April — 20 Mei
Otro personanan por mustra caprichoso awe y pensa mas riba nan mes cu riba bo. No rabia pesey.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni
Percura pa esunnan cu ta relaciona cu bo trabao of proyectonan, comprende bon kiko bo kier meen, especialmente den asunto di placa.

CANCER
21 Juni — 22 Juli
Laga otronan tuma palabra awe y mustra nan iniciativo den negoshi of matrimonio aunke bo no ta completamente di acuerdo.

LEO
23 Juli — 22 Augustus
Paga extra atencion na noticianan cu bo ta ricibi awe, tambe aviso y noticianan di corant. Bo por aumenta eficiencia den bo trabao.

VIRGO
23 Augustus — 22 September
Tantu den dia como anochi bo lo hanja bon oportunidadnan basta bo no papia dimas. Tene tur bo asuntonan secreto.

LIBRA
23 September — 22 Oktober
Por bini noticianan importante pa bo awe. Por ta posibel cu bo interesnan ta bin cai hunu cu esnan di otro.

SCORPIO
23 Oktober
Paga bon atencion na loke bo lo hanja sa den e weekend venidero. Por tin algu di gran importancia pa bo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December
No laga duda of miedo descurasha bo. Problemanan financiero di awor bo lo por vence facilmente, pero bo mester tin pasenshi.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari
Aspectonan di planetanan ta haci bo facil pa influencia. No laga esey bai muchu leuw sino bo posicion lo ta na peliger.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari
Awe ta un dia desfavorable pa tur cos cu tin cu ver cu publico of gruponan di persona. Por tin cosnan importante cu ta exigi bo atencion.

PISCES
19 Februari — 20 Maart
Keda reserva si nan haci un apelacion riba bo pa fin placa. Por ta cu e hendenan no ta di confia actualmente.

EXPLOSION DI RAKET

CABO CANAVERAL, 19 juli. — Ayera nochi a explota riba Cabo Canaveral na algun segundo despues di lanzamentu un raket dje typo „Minuteman".

Pidanan na candela dje raket a cai riba terreno di lanzamentu. Segun nan a anuncia no tabatin desgraciano personal.

